

# 中国文学作品在域外传播的策略研究

## ——以小说英译网站 Wuxiaworld 为例

赵凯

泰国格乐大学

广州市花都区教育局城区教育指导中心

cqjydzx@163.com

Received: June 6, 2022; Revised: June 25, 2022; Accepted: June 27, 2022

### 摘要

中国传统文学作品面临难以“走出去”的困境，网络玄幻、仙侠类小说却风靡海外。小说英译网站 Wuxiaworld 建站三年，强势登顶同类网站点击率排行榜榜首。从作品来分析，网络小说人物描写集中化、情节设置重复化、价值宣扬绝对化和语境补充文字化等利于传播；从创作向来分析，网络小说又因其“读者第一”的创作模式和“连载”的更新模式得天独厚；从玄幻小说这一分支来说，清晰可译的升级路径，能简则简的行文风格等都弱化了网络小说的语境依存。弱化语境依存对于高语境文化作品输出具有重要意义。首先，从形式上参考：以人物为主线，以明确的目标和路径为推进线索，对小说进行中文改写。构段形式简约为上，使之具有走近大众视野的形式基础。其次，在行文上参考：传统文学作品在译介传播前可以先进行适当的弱化语境处理，减少非必要的次要人物刻画，除典型人物和典型环境外尽量减少笔墨；类似情节尽量使用一致的叙述推进方式；读者能看得懂的语言进行表述，将“意蕴美”变为可以形成文字的描写。最后，文化传播者走出“传统本位”“作品本位”误区，我们要传播的不是这部作品，而是一种中国文化精神。如果困于作品本位，就似文学创作中的“以辞害意”了，不能因为尊重“载体”，而延误主要目的。

**关键词：**经典小说；网络小说；Wuxiaworld；域外传播；译介策略

A STUDY ON THE STRATEGIES OF CHINESE LITERATURE DISTRIBUTION IN FOREIGN  
COUNTRIES--THE EXAMPLE OF WUXIAWORLD

ZHAO KAI

International Language and Culture College, Kirk University, Thailand

Guangzhou Huadu District Education Bureau Urban Education Guidance Center, District

Government Complex Building, No.33 Gongyi Road, Huadu District, Guangzhou, China

**Abstract**

While traditional Chinese literature faces difficulties in "going global", online fantasy and fairy tale novels are taking the world by storm. Online novels are conducive to dissemination due to their centralised characterisation, repetitive plotting, absolute value promotion and contextualised textualisation. In terms of the branch of genre fiction, the clear and translatable upgrading path and the simplicity of the writing style have weakened the contextual dependence of online novels. The weakening of contextual dependence is of great importance for the export of highly contextualised cultural works. Firstly, from a formal reference: the novel is rewritten in Chinese with the characters as the main line and a clear goal and path as a propulsion clue. The simplicity of the form of the structured paragraphs is paramount, giving it a formal basis for approaching the public eye. Secondly, for reference in terms of the text: traditional literary works can be translated and disseminated with appropriate contextualisation, reducing the number of unnecessary secondary characters and minimising the amount of writing except for typical characters and typical settings; using a consistent narrative progression for similar plots; and expressing them in a language that the reader can understand, turning the "beauty of meaning"

into a description that can be formed into words. Finally, cultural communicators should get out of the 'tradition-based' 'work-based' misconception. What we want to communicate is not the work, but a Chinese cultural spirit. If we are trapped in the work-based approach, we are like the literary creation of 'rhetoric to the detriment of meaning', and we cannot respect the 'vehicle' and delay the main purpose.

**Key words:** Classic novels; internet novels; Wuxiaworld; extra-territorial dissemination; translation strategies

## 引言

中国浩如烟海为数众多的文学作品、文化产品从未停止“走出去”的步伐，且该项活动一直得到政府和社会各界的大力支持。此项活动选择的作品多以经典“大部头”为主，由中国古代文学、现当代文学领域的相关专业人士进行筛选、结集、翻译、对外推广。“走出去”走了几十年，影响始终有限。

与经典作品译介传播陷入尴尬境地形成鲜明对比的，是网络文学风靡海外的现象。网络文学海外传播东风劲吹，势头正猛，形成了“以中国大陆为圆心，以泛中华儒家文化圈为核心圈层，向周边乃至更广范围扩散的辐射状对外传播路径，这与中国传统文学‘走出去’国家战略路线形成了交叠和互补”（刘肖，2017）。

同属中国文学对外译介传播行为，为何呈现两种不同局面？

欧阳友权（2021）、尹倩（2019）等依托《中国网络文学出海白皮书》等资料，年鉴式研究了中国网络文学对外传播之路，概述了1991-2021年间的中国网络文学发展脉络，探讨了中国网络文学海外传播的形态、动力与屏障。季建芬（2017）、张绍兵（2019）依托多学科，立于多角度对网络文学作品对外译介成功的原因进行研究，提出网络文学域外传播呈现“他者传播”特征，拥有“大众化”读者群、异域诠释“全面化”、语境依存度较低等特点。指出网络文学作品传播火热的原因在于以网络特性带动中国元素的传播策略。万金（2017）、董子铭（2019）通过详实的数据，考察了Wuxiaworld及其译者对网络武侠小说的翻译和传播情况。分析了中国传统文学翻译出版对外传播力不强的原因，剖析了网络文学输出得失并提出相关策略，提出了网络产业化输出彰显了强势文化价值，网文出海可成为研究中国文学翻译出版“走出去”新视角的观点。

前人的研究已基本梳理出网络文学在海外传播的现状、问题及对策，并对传统文学和网络文学域外传播的现状进行了对比分析，提出了“网文出海是中华文化对外传播的旗舰”的观点。

截至目前，暂未发现有研究者分析从文人文学作品到大众文学作品，再到网络文学作品的创作流变，并从网文创作者的角度分析网络文学风靡海外的原因。本文将从该角度切入，梳理文人文学作品到网络文学作品的创作流变，并以跨文化交际视域，解析网络文学被西方受众接纳的底层逻辑，并总结中国文学作品尤其是经典文学作品在域外传播的策略。

## 1. 研究内容及意义

梳理文人文学作品到大众文学作品，再到网络文学作品的创作流变，可以得出中国网络文学作品走出去获得成功的原因，帮助文化传播者走出“传统本位”“中国本位”误区，培养文化传播者的“读者意识”。

对网络文学对外传播的现象进行多维度剖析，有诸多意义和价值。立足于网络文学海外传播层面分析，其现状及发展规律呈现的态势，有助于为中国文学作品尤其是经典文学作品走向世界提供新的参考，呈现有意义的视角和启示性的价值。立足于网络文学创作层面的分析，有助于找准目标受众对中华文化载体的接受程度，对中国传统文学作品筛选、译介有极高参考价值。立足于相关网站运营模式、译者的翻译技巧等层面分析，有助于调整中国文化对外交流的方式方法。立足于网络文学的读者视角，即对外传播的读者反馈层面分析，有助于指导传统文学外译。

以写作学“读者意识”和传播学“受众意识”的概念切入,结合网文创作的“世界构建”“黄金三章”“高潮构建”“节奏把控”等角度分析跨文化信息传播成功范例,并以此指导传统文学作品外译传播,具有一定的创新性和理论意义。

## 2. 网络文学对语境依存的弱化方式及效果

网络文学作为一种快餐文学,最应该考虑的问题是:在读者进行书目选择时如何抓住读者眼球;在阅读初期如何让读者带入主人公,追寻并探索;在阅读进行中如何持续满足读者“代入感”和“爽感”;在阅读结束时如何满足读者验证猜想的正向反馈。这就为网络文学创作者提出了两个问题:一是如何最大限度地让读者痴迷于本书的情节;二是如何最大限度地减少干扰信息。这两个问题的众多答案中,有一个是共同的:降低语境依存。

### 2.1 人物刻画集中化

《红楼梦》这部煌煌巨著情节复杂,而复杂的情节需要庞杂的人物进行支持。《红楼梦》中所涉人物有九百七十五人,典型代表人物无不性格鲜明,让读者印象深刻。主要人物在不同时期的典型环境中又呈现了不同的人物性格,以复杂性增添人物的立体性。而仆妇丫鬟、家人小厮等非主要人物刻画亦可谓读之难忘、入木三分。

《后宫·甄嬛传》红学意味浓厚,更有人将《后宫·甄嬛传》描绘的世界就是元春口中“不得见人的去处”。作品中主要人物各具特色,仆妇丫鬟却似乎没有自己的个性表现,如同“工具人”。人物描写和刻画的笔墨高度集中在主要人物上,全心全意为作品主线服务。

这样的写法,虽然少了有血有肉的次要人物才能带来的“鲜活感”和“意外之喜”,却让读者的关注度更集中在主要人物和事件主线上,弱化了干扰信息,降低了阅读门槛。

### 2.2 情节设置重复化

《红楼梦》是高雅的殿堂文学,情节设置常在意料之外,又在情理之中。第五回宝玉神游太虚幻境时,女主人公的命运犹抱琵琶半遮面,呼之欲出。后续情节一一呈现,无一处不独特,无一处不精彩。《后宫·甄嬛传》则如民间文学一般,情节重复率较高。如皇帝喜欢任何女子的理由,几乎都是“和纯元皇后一样”。甄嬛在皇后、华妃和安陵容死前都与他们见了最后一面,并都在心理上给予了他们致命一击。这样虽然降低了情节的丰富性,却也让读者在阅读后面的情节时增强了熟悉感,而熟悉感是新意之外能留住读者的一大原因。

跨文本的情节互见或主线互见是更高层次的“情节设置重复化”。《琅琊榜》中梅长苏的终极目标是复仇,随着情节层层推进,目标不断清晰并达成。《花千骨》《后宫·甄嬛传》《知否知否应是绿肥红瘦》都在情节推进的不同阶段应用了“复仇”这个母题,并借此推动情节走向高潮。网络文学作品往往在开宗明义之时就为主人公设置了明确的目标,以目标驱动主人公的行为,并完成情节的铺设和展开。

情节的文本内重复和跨文本重复,与“民间文学”情节重复设置有异曲同工之妙,都是在一定程度上迅速拉高人们的“熟悉感”,让人们不仅带着问题,更带着答案进行阅读。阅读的过程,就是求证答案是否正确的过程。而“爽感”的构建,就是基于读者在阅读后验证答案正确的正向激励。这样一来,读者反而可以沉浸在阅读体验中,感受

情节,感受文辞,增加读者黏性。客观来说,这一行为也降低了阅读门槛。

### 2.3 价值宣扬绝对化

传统的文人文学作品大都强调价值的相对性,朴素的辩证思想便于作家创作出有血有肉的人物,铺排出有声有色的场面。豹头环眼的张飞也有柔情,戴凤莲美丽正直,却不知道什么是贞洁,什么是邪恶。而大众文学作品更看重“教化意义”,铁面无私的包青天、杀妻灭子的陈世美、正气凛然的余赛花……这都是脸谱一般的人物,人物性格特征单一甚至究极。网络文学作品中的主人公大都嫉恶如仇、刻苦奋进、除恶务尽,忍耐力极低,偶尔的忍耐也是为了更大的爆发,主人公的另一面描写也是万分之一的篇幅。这自然是满足人们释放日常生活压力的“投机”之举,却也让价值宣扬更加绝对化。而价值的单一绝对化,从某种程度上来看,降低了读者对前后语境的关涉,对周遭环境的揣测,降低了阅读难度。

### 2.4 语境补充文字化

朱自清的《荷塘月色》有这样一句话:“沿着荷塘,是一条曲折的小煤屑路。这是一条幽僻的路;白天也少人走,夜晚更加寂寞。”以“寂寞”描述一条路,似是不通。然而结合当时的社会环境,解读作者创作时的心境,可知作者对现世的不满,借幻想来逃避。看似以“寂寞”写路,实则以“寂寞之路”写心。这里,语境为作者补充了未达之词,未明之义。民间文学作品相比于文人文学作品来说,“语境的补充作用”已经被大大降低,换为直接的文字表述了。网络文学这一现象更为明显,甚至成为一种创作倾向。

“找到了。”牧龙面色一喜,顾不得危险,放下绳索,采摘果实。

幸亏这悬崖地势险要,否则像这等罕见灵药,不是被人捷足先登,也会被妖兽吞噬。(《太古第一妖神》林冰炎)。

这一出描写中,作者不仅将主人公的面部表情“面色一喜”进行了文字化表述,还将其心理活动“顾不得危险”“幸亏……”直接写出。本应含蓄表达以求读者意会,作者直接言传,倒减轻了读者的阅读负担。

## 3. 网络玄幻小说对外传播成果显著的原因

“玄幻小说”这一名词始自1968年。赵善琪在为黄易小说《月魔》作序时提到:“一个集玄学、科学和文学于一身的崭新品种宣告诞生了,这个小说品种我们称之为‘玄幻小说’。”这是目前为止,玄幻小说最通俗也最精准的定义。网络玄幻小说作为网络文学的一种,也要不断让读者痴迷于本书的情节,并最大限度地减少干扰信息。

### 3.1 网络小说的“读者第一”创作模式

现代网络玄幻小说,依托小说网站,以付费阅读、会员阅读和免费阅读(需要看广告)的形式面向大众传播。这一传播路径,以及快节奏生活,共同造就了网文创作“黄金三章”的“金科玉律”。三章之内,如果无法吸引读者,使其愿意点击下一章继续阅读,这本小说就会被抛弃。

传统文学作品,大多是作者“有感而发”,是作者内心情感的外化表达,是一种“自我娱乐”然后“娱乐大众”的作品。虽不乏传世名作,但其创作本身和最后成果,都为

读者设置了“感同身受”和“入情入境”的门槛，语境依存度极高。

网文的传播模式决定了网文创作者必须具有“读者意识”——读者想看什么，作者就写什么；读者能看懂什么，作者就写什么。而近期，随着碎片化阅读和短视频流行，大众注意力值不断降低。过于艰深晦涩的辞藻，过于佶屈聱牙的描述，是大众不太容易看懂的。建筑在东方文化背景上的网络玄幻小说，必须找到一种能为大众所理解的方式，来表达这些古奥的描述。

网文创作者必须用大众能一眼读懂的文字，去进行世界架构，包括这个世界的政治、经济、文化体系；人物的服饰、性格、吃穿用度；法术的属性、级别和强化渠道；珍禽异兽的外貌、特异功能等。同时，他们还必须用一定的技巧，引导读者的注意力，满足读者的期待感，缓解读者的疲倦……这个过程，是个“去掉语境依存”的过程。

### 3.2 网络小说“连载”的更新模式

网络小说与传统文学作品在更新模式上有着极大的不同。传统文学作品一般是由作者一个人完成，写作过程中也只会又少数几个读者给出建议，作者再依据这些个性化建议进行修改，直至最后面世，才进入大众视野。

而网络小说，自第一章审核通过，就已经进入了大众视野。借助网络的便利，读者的意见可以第一时间反馈给作者。作者往往带着这些建议进行后续创作，以便使自己的作品更符合大众的口味。从某种意义上来说，网络小说几乎是一种群体性创作。更新连载的模式，为网络小说创作者带来巨大压力的同时，也为他们带来了部分灵感源泉。

对于网文读者来说，读作者新创作的续章的行为成为“追读”，“追读率”又是作者十分看重的一个数据。这个数据意味着点开第一章后，愿意继续追读第二章的人数比例。这个比例，又意味着本书的吸引力。

在数据透明可见的网站，作者往往会根据追读率调整自己小说的剧情走向和情节节奏，以保证小说收益的最大化。

基于网络文学“读者第一”“连载追读”的创作模式，创作者们总结出了许多创作技法，所有的创作技法都围绕两个目的：一是让读者点开这本书，二是让读者持续点开这本书。这种创作模式，同时也是一种筛选模式。在这种筛选模式下，能爆红网络的小说，一定是创意足够、吸引力极强、爽感爆棚的小说。

而这一系列以读者为中心的操作，为网文打下一片天地的同时，也为网文的对外译介打开了方便之门。

## 4. 以 Wuxiaworld 为例，分析网络玄幻小说对外译介的优势

### 4.1 清晰且可译的升级路径

人的成长很难观察和描述，在一部小说中，任务的成长和发展往往和一些大事关联。而这种成长进度如何，效果如何则很难直白表述。传统文学作品一般选择通过排名式的战斗作为升级路径，却又常常因为实力变化或对手不同而胜败有别，难以直观表达。描述性语句多了，语境依赖性就更强了。

在这方面，网络玄幻小说创作者们找到了天才般的解决路径。在早期的网络文学作品中，他们将人物的成长进行了数据化的表达（唐家三少《光之子》）。人物的初始等级是一阶一级，成长到一阶九级时进入二阶一级……最终等级是九阶九级。后期的网络

文学作品有一定的“雅化”趋势，将一到九阶的描述变换为了“炼气”“筑基”“金丹”“通神”等固定表达，将一到九级的小境界提升描述为“初期”“半步”“圆满”等固定表达，读者可以很清晰地知道人物目前的成长情况，也能清晰地预判人物对战时双方获胜的概率。在境界有差别的对战中，主角以弱胜强等类似情节带来的“爽感”，读者也能清晰地感受到。

在 Wuxiaworld 的翻译作品中，译者选用了 the first, the second 等简明易懂的序数词或 Building base, saver, Yuan Ying, god 等专有名词表示境界高低，以此代替人物成长的大段描述，符合快餐文学的基本要求，读者大众也喜闻乐见。

如：天蚕土豆《斗破苍穹》中关于境界和称号的描述：

萧媚脑中忽然浮现出三年前那意气风发的少年，四岁练气，十岁拥有九段斗之气，十一岁突破十段斗之气，成功凝聚斗之气旋，一跃成为家族百年之内最年轻的斗者！

Wuxiaworld 将这一段翻译为：

Xiao Mei thought back to the youth from three years ago, bursting with energy and pride. At 4 he started practicing, and at 10 he achieved the 9th stage Dou Zhi Li. At 11 he broke the 10th stage Dou Zhi Li barrier and condensed his Dou Zhi Qi Zu successfully. He became the youngest Dou Zhe in the clan since the past 100 years.

## 4.2 “能减则减”的行文风格

传统文学作品也追求简洁，追求字字珠玑，但字数减少，往往会产生很多“言外之意”，需要读者依据自己的生活经验进行猜测，通过想象力来拼凑完整内容。许多含蓄婉约的坐着还会主动追求这种“言已尽而意无穷”的效果，“意境”一词由此而生。另一派追求辞藻的繁复华丽，对同一描写对象，可以用多种手法铺排描述，用词也多为双音节词或联合式短语。少数作者更是追求“古雅”，出现了部分“半文半白”的作品，更是给对外译介工作造成困难。

网络文学篇幅不受限制，但也是个“做减法”的过程。在以往的创作经验中，初稿形成后会进行大幅删减，只留下主线和少量支线，无关情节能省则省，多余描写能减则减，翻译起来难度就大大降低了，基本直译即可。

如：唐家三少的《光之子》中景色带动人物情感的描写原文：

清晨，哇，好大的阳光啊，晒的我不得不睁开懒惰的眼皮，为什么我的屋子要朝阳面呢，每天早上都要被这讨厌的太阳晒起来。

Wuxiaworld 将这一段翻译为：

Early morning. It's so bright that I had to open my lazy eyelids. Why does my house have to face the sun? Waking up everyday to the sun's glare makes me want to cry.



### 4.3 适应移动阅读的构段形式

近年来,网络文学创作者为了适应移动端的客户阅读需求,对作品的构段形式进行了优化和调整。

为了进一步明确规律性变化,以部分传统文学作品和网络小说作品为例,截取第十章进行量化分析。

表 1 传统文学作品与网络文学作品的字句比、字段比、句段比

书名	成书年份	字句比 (平均每句几个字)	字段比 (平均每段几个字)	句段比 (平均每段几句话)
红楼梦	1791	24.912	153.273	6.152
光之子	2004	19.076	35.263	1.849
神印王座	2011	19.031	33.093	1.736
布衣小书生	2022	17.960	32.334	1.802

表格所列四本书具有各自的特征。《红楼梦》是传统文学作品的代表作;《光之子》和《神印王座》是同一作家(唐家三少)的两部 PC 端作品;而《布衣小书生》是网文创作者残血凌伤目前正在连载的无线端小说。

通过交叉对比,我们不难发现:由传统文学到网络文学,字句比、字段比和句段比大体呈现逐年下降趋势。虽然一部作品已从原来的几万字、几十万字跃升至百万、千万级别,但作品中每句话包含的字数越来越少,每段字数越来越少,每段句子也越来越少。

通过对比可以发现:网络玄幻小说的阅读难度呈现不断降低的趋势。

## 结论

中国文学尤其是传统文学,如果想要更好地向外传播,不能闭门造车,应参考网络文学对外传播的成功范例。

首先,从形式上参考:以人物为主线,以明确的目标和路径为推进线索,对小说进行中文改写。构段形式简约为上,使之具有走近大众视野的形式基础。

其次,在行文上参考:传统文学作品在译介传播前可以先进行适当的弱化语境处理,减少非必要的次要人物刻画,除典型人物和典型环境外尽量减少笔墨;类似情节尽量使用一致的叙述推进方式;读者能看得懂的语言进行表述,将“意蕴美”变为可以形成文字的描写。

最后,文化传播者走出“传统本位”“作品本位”误区,我们要传播的不是这部作品,而是一种中国文化精神。如果困于作品本位,就似文学创作中的“以辞害意”了,不能因为尊重“载体”,而延误主要目的。

## 参考文献

- 鲍嫫(2018)。当下网络文学出海中的问题及对策。《中国出版》, 10, 28-31。
- 陈彦旭(2018)。“雅到俗”抑或“俗到雅”?——论“中国文化走出去”的另类传播路径。《西安外国语大学学报》, 03, 91-96。
- 邓婷婷(2018)。在中国网络文学外译中感受在场的身体——以“武侠世界”捐助更翻为例。《武夷学院学报》, 10, 57-60。
- 范伯群、孔庆东(2003)。《通俗文学十五讲》。北京大学出版社。
- 弗雷德里克·马特尔(2012)。《主流：谁将打赢全球文化战争》。商务印书馆。
- 韩方航(2017年11月3日)。《阅文上市暴涨，网络文学如何塑造了今天的娱乐产品和消费者？》好奇心研究所 <http://www.qdaily.com/articles/47153.html/>
- 黄群英(2016)。《虚幻时空的奇异世界——论玄幻小说的叙事特质》。《西南科技大学学报》, 3, 99-104。
- 吉云飞(2016)。“征服北美，走向世界”：老外为什么爱看中国网络小说？《文艺理论与批评》, 4, 112-120。
- 姜悦、周敏(2017)。网络玄幻小说与当下青年“奋斗”伦理的重建。《青年探索》, 7, 17-23。
- 林玲(2020)。从译介学理论看中国网络文学的海外输出——以“盘龙”的海外走红为例。《三峡大学学报(人文社会科学版)》, 02, 94-97。
- 刘毅、张佐堂(2018)。网络文学中武术文化的译介与传播——以北美网络翻译平台“武侠世界”为例。《西南交通大学学报(社会科学版)》, 06, 98-104。
- 刘宗义(2009)。网络玄幻小说的符号学解读。《学术平台-文化传播》, 6, 99-100。
- 邱凌、韩捷(2018)。网络玄幻小说的文化杂糅及跨文化传播解读。《传媒艺术》, 7, 90-95。
- 邵燕君、吉云飞、肖映萱(2018)。媒介革命视野下的中国网络文学海外传播。《文艺理论与批评》, 02, 119-129。
- 宋学清、吴昊(2020)。中国网络小说“走出去”的文化反思。《哈尔滨师范大学社会科学学报》, 01, 120-124。
- 王璐璐(2020)。全球文化消费视角下中国网络文学海外传播研究——以 Wuxiaworld 为例。《出版发行研究》, 01, 74-78。
- 王伦(2021)。译介学视野下中国网络玄幻小说“走出去”研究——以《盘龙》英译本为例。《理论新见》, 20, 9-11。
- 王姝(2008)。网络玄幻小说的历史母题与价值观审视。《理论与创作》, 4, 42-45。
- 王晓田(2018)。中国网络小说国际传播研究。《传播力研究》, 2, 33。
- 隗斌贤(2016)。“一带一路”背景下文化传播与交流合作战略及其对策。《浙江学刊》, 4, 214-219。
- 吴琼(2019)。“5W”模式下我国网络文学的周边传播特征研究——以东南亚地区为例。《传播力研究》, 2, 39。
- 吴长青(2018)。中国网络文学的社会影响力及海外传播。《世界华文文学论坛》, 2, 70-74。
- 武文颖、蒋璐(2018)。符号互动论视域下的中国网络小说跨文化传播。《对外传播》, 10, 29-31。

- 闫晓红(2017)。网络文学“走出去”的机遇与挑战。《出版广角》, 22, 65-67。
- 杨庆林(2018)。我国网络小说在泰国的跨文化传播分析。《文化与传播》, 7, 45-47。
- 叶雨菁(2018)。中国网络文学的跨文化传播解读。《对外传播》, 05, 33-36。
- 尤达(2017)。网文出海”的长久之道。《编辑之友》, 12, 14-18+22。
- 张晓曼(2020)。“一带一路”战略下我国网络文学对外传播的发展机遇与文化担当。《北京印刷学院学报》, 02, 5-9。
- 周宁、金元浦(1987)。《接受美学与接受理论》。辽宁人民出版社。
- 庄庸、安晓良(2017)。中国网络文学海外传播:“全球圈粉”亦可成文化战略。《东岳论丛》, 09:98-103。

## Author Information (作者信息)

	<b>Name and Surname (姓名):</b> 赵凯 ZHAOKAI
	<b>Education Experience (教育经历):</b> 学士: 广东海洋大学
	<b>University or Agency (任职院校单位以及职称):</b> 广州市花都区教育局城区教育指导中心 初级教研员
	<b>Field of Expertise (专业领域):</b> 汉语国际教育
	<b>Address (地址):</b> 广州市花都区公益路 33 号区政府综合大楼